SII 13.44: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 44. (A.R. No. 227 of 1911.) KUMBHAKŌṆAM, KUMBHAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, NĀGĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0044

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0044.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records a sale of a quarter portion (*or vēli ?*) of land (*kāṟchey*) by the *Mūlaparishad* of Tirukkuḍamukkil, a *dēvadāna* in Pāmbūr-nāḍu on the northern bank (of the Kāvēri), to a certain **Arayaṉ Kalaṅgāmalai**, a *Veḷḷāḷa* resident of Tañjāvūr who endowed it to the temple of **Tirukkīḻkōṭṭattu-Paramasvāmin** for the daily feeding of a *Śivāyōgi* in the temple. The land is said to have formed part of 4 *vēli* which the assembly had received as *abhishēka-dakshiṇai* (from the king).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ḷ൳ kovirā**j**a**k**e**s**ariva**nmaṟ**ku yā〈2〉ṇṭu muṉṟāvatu vaṭakaraip pāmpūr〈3〉nāṭṭut tevatāṉam tirukkuṭamukki〈4〉l mulapa〈ru〉**ṣa**yom tañcāvūrirukkum〈5〉 veḷḷāḷaṉ Arayaṉ kalaṅkāmalaikku viṟṟu〈6〉kkuṭutta nilamāvatu [|] nāṅkaḷ **Abhiṣeka dakṣi**〈7〉ṇaip peṟṟa Iṉṉamparnāṭṭu (pa)ḷa(ṅ)kāviri〈8〉 tirukkiḻkkoṭṭattup

paramas**vāmi**kku〈9〉 mulaparuṭaiyom viṟṟukkuṭutta miyvā〈10〉ykkāl nālveliyil vaṭakiḻakkaṭaiya viṟ〈11〉ṟukkuṭutta kāṟceyyum Ellai kiḻpāṟ kel〈12〉lai mallivāy Uṇṇilaikku meṟkum〈13〉 teṉpāṟkellai tevar nilattuk〈14〉ku vaṭakkum melpāṟkellai I**dde**var (ni)〈15〉lattukke kiḻakkum vaṭapāṟkel〈16〉lai Eri(E)llai varampukkut teṟk〈17〉kum Ivvicaitta perunāṉkellaiyi〈18〉l Akappaṭṭa nilam kāṟceyyum mula〈19〉pāṭaipperumakkaḷiṭai vilaikoṇṭa parice U〈20〉tta**māgram**orukalam **śi**vayo**gi candrādi**t〈21〉tavaṟku Oruvaṉ Uṇṇav**¿e?**〈ai〉tteṉ Arayaṉ〈22〉 kalaṅkāmalaiyen Uṇṇumpaṭi kummāyamum kāyka〈23〉ṟiyum vempuḻakkum puḷiṅkaṟiyum poṟik kaṟiyum tayir Uriyum ney O〈24〉ru piṭiyum carkkarai vaṭṭu Iraṇṭum vāḻaippaḻam Iraṇṭum pākku [2+] m Ippaṭi va〈25〉ḻuvāmey Aṭṭuka paṉmā**heśva**rara**kṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.44 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 19–20, item 44.